

# Ласкаво просимо до Тура

*Welcome to Tours!*

## 1/Огляд пропозицій житла у приватних осіб

1/ *Census of accommodation offers from private individuals*

Охочі розмістити у себе громадян України можуть залишити заявку на сайті префектури: <https://parrainage.refugies.info/>  
People who wish to host Ukrainian immigrant are invited to register on the website <https://parrainage.refugies.info/> of the Prefecture.

## 2/Житлові потреби громадян України

2/ *Accommodation needs from Ukrainian immigrants*

Звертайтеся за електронною поштою: [pref-ukraine@indre-et-loire.gouv.fr](mailto:pref-ukraine@indre-et-loire.gouv.fr)  
- Contact [pref-ukraine@indre-et-loire.gouv.fr](mailto:pref-ukraine@indre-et-loire.gouv.fr)

## 3/Базові потреби - їжа, одяг, предмети споживання

3/ *Food, clothing and various products ...*

Пункти Restos du coeur (благодійна асоціація "Ресторани з усього серця") відкриті для надання продовольчої допомоги, одягу, засобів гігієни, необхідних речей для немовлят.

Роздача гуманітарної допомоги: 50 rue Febvotte - +33 (0) 2 47 47 18 59

> рафік роботи: Понеділок, Середа, П'ятниця з 13:30 до 17:00

Place Cardinal Jean-Balue - +33 (0) 9 87 16 48 88

> рафік роботи: Вівторок, Четвер - з 13:30 до 16:00

12 avenue de l'Europe - +33 (0) 2 47 47 03 78

> рафік роботи: Понеділок, Середа, П'ятниця - з 13:30 до 17:00

Інформація також доступна на сайті: <https://ad37.restosducoeur.org/>

- Les Restos du cœur centers are open without conditions to provide food, clothing, hygiene products, for babies...

> Distribution: 50 rue Febvotte - 02 47 47 18 59 - open Monday, Wednesday and Friday from 1:30 pm to 5 pm

> Distribution : Place Cardinal Jean-Balue - 09 87 16 48 88 - open Tuesday and Thursday from 1:30 pm to 4 pm

> Distribution: 12 avenue de l'Europe - 02 47 47 03 78 - open Monday, Wednesday and Friday from 1:30 to 5:00 pm

Information is also available on the website: <https://ad37.restosducoeur.org/>

## 4/Медичні потреби

4/ *Medical needs*

Звертайтеся до Centre de Soins Portes Ouvertes (CPO)

за адресою 1 place Anne de Bretagne або за телефоном - +33 (0) 2 47 66 63 22

Гаряча лінія Режим роботи: Понеділок - П'ятниця з 14:00 до 16:00

Contact the Centre de Soins Portes Ouvertes (CPO) 1 place Anne de Bretagne, Tel 02 47 66 63 22

Open Monday to Friday from 2 to 4 pm

## 5/ Догляд за дітьми раннього віку

5/ *Childcare needs :*

За запитами на місце в яслах звертайтеся до Service PETITE ENFANCE за телефоном +33 (0) 2 47 21 39 43

For requests for a place in a crèche, please contact the Childcare Service: 02 47 21 39 43

## 6/ Організація освітнього процесу

6/ *Schooling needs :*

За запитами на місце в початкових школах звертайтеся до Service EDUCATION за телефоном +33 (0) 2 47 21 64 18

Де Звертайтеся до DSDEN: [Edukraine37@ac-orleans-tours.fr](mailto:Edukraine37@ac-orleans-tours.fr) за телефоном 06 21 20 40 80

З двомовним французьким/англійським агентом.

For elementary school: EDUCATION Department: 02 47 21 64 18

Or Contact at the DSDEN: [Edukraine37@ac-orleans-tours.fr](mailto:Edukraine37@ac-orleans-tours.fr) - 06 21 20 40 80

With a bilingual French/English agent.



## 7/ Запити на фінансову допомогу

7/ For financial aid requests :

Звертайтеся до префектури, аби дізнатися про процедуру отримання щомісячної допомоги.  
see with the Prefecture for the procedures to obtain monthly aid.

## 8/Переклад, поради

8/ Interpretation needs, advice :

Звертайтеся до асоціації Touraine - Ukraine в торговельному центрі La Riche Soleil або за електронною поштою [touraine.ukraine@gmail.com](mailto:touraine.ukraine@gmail.com)

Асоціація Touraine-Ukraine чергує в Salle du champ Girault

Часи роботи: Вівторок з 08:00 до 12:00 - Середа з 13:00 до 18:00 (окрім 23 березня, змінені часи роботи з 08:00 до 12:00) - Субота з 08:00 до 18:00

> Contact the Touraine-Ukraine association in the La Riche Soleil shopping mall [touraine.ukraine@gmail.com](mailto:touraine.ukraine@gmail.com)

> The Touraine-Ukraine association has an office in the Champ Girault room:

Tuesday from 08h-12h

Wednesday 1pm-6pm (except Wednesday March 23, which is moved to the morning at 8am-12pm)

Saturday 08h-18h

## 9/Інформація з префектури для громадян України, які перебувають у департаменті Indre-et-Loire з 24 лютого

9/ Information from the prefecture for Ukrainian immigrants staying in the Indre-et-Loire department since February 24

Якщо ви українець і маєте біометричний паспорт, ви можете перебувати в ЄС до 90

днів з моменту в'їзду в Шенгенську зону. Яким би не був ваш паспорт, посвідку на

тимчасове проживання вам видасть префектура лише за попереднім записом.

Записатися на прийом можна за електронною поштою

([pref-etrangers@indre-et-loire.gouv.fr](mailto:pref-etrangers@indre-et-loire.gouv.fr)) або у приймальні префектури.

Приймальне віконце працює щодня з 8:30 до 12:00.

If you are Ukrainian and hold a biometric passport, you are legally entitled to stay in France for up to 90 days after entering the Schengen area.

Whatever your passport, a provisional residence certificate will be issued to you by the prefecture only by appointment.

You can make an appointment by e-mail ([pref-etrangers@indre-et-loire.gouv.fr](mailto:pref-etrangers@indre-et-loire.gouv.fr)) or by going to the reception of the Prefecture.

A dedicated counter will be open every day from 8:30 am to 12:00 pm.

